2026/1998

2026.9.8.

Megállapodás levélváltás formájában a Jordán Hásimita Királyságnak a földközi-tengeri térségben folytatott kutatási és innovációs partnerség (prima) programban való részvételére vonatkozó feltételeket meghatározó, az Európai Unió és a Jordán Hásimita Királyság közötti tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodás módosításáról és kiegészítéséről

A. ***Az Unió levele***

Tisztelt Uram/Asszonyom!

Ezúton kívánok hivatkozni a Jordán Hásimita Királyságnak a földközi-tengeri térségben folytatott kutatási és innovációs partnerség (PRIMA) programban való részvételére vonatkozó feltételeket meghatározó, az Európai Unió és a Jordán Hásimita Királyság közötti tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodásra ([1]) (a továbbiakban: a PRIMA-megállapodás). A PRIMA-megállapodás meghatározta Jordániának a PRIMA-ban való részvételére vonatkozó feltételeket. A feltételek megegyeznek az (EU) 2017/1324 európai parlamenti és tanácsi határozatban ([2]) (a továbbiakban: a PRIMA-határozat) meghatározott feltételekkel, és ez a megállapodás mindaddig hatályban marad, amíg a PRIMA-határozat hatályban van. A PRIMA-határozat előírta, hogy a Horizont 2020 keretében finanszírozandó utolsó tevékenységeket, beleértve a releváns éves munkatervek szerinti utolsó pályázati felhívásokat, 2024. december 31-ig, kellően indokolt esetekben pedig 2025. december 31-ig el kell indítani. A PRIMA-határozatot tevékenységeinek meghosszabbítása érdekében módosítani kellett és be kellett építeni a Horizont Európa programba.

Az (EU) 2017/1324 határozatnak a Horizont Európa keretében a földközi-tengeri térségben folytatott kutatási és innovációs partnerségben (PRIMA) való uniós részvétel folytatása tekintetében történő módosításáról szóló (EU) 2024/1167 európai parlamenti és tanácsi határozat ([3]) (a továbbiakban: a módosított PRIMA-határozat) elfogadását követően módosítani kell és ki kell egészíteni a PRIMA-megállapodást annak a módosított PRIMA-határozathoz való hozzáigazítása érdekében, hogy ezáltal Jordánia a módosított PRIMA-határozat 1. cikkének (2) bekezdése értelmében továbbra is a Horizont Európa keretében részt vevő államnak minősüljön. Ezen túlmenően, tekintettel az új pénzügyi szabályokra, teljes mértékben be kell építeni a PRIMA-megállapodásba az e levélváltás formájában létrejött megállapodásban meghatározott, a PRIMA-megállapodás 2. cikke alapján kidolgozott kölcsönös segítségnyújtási végrehajtási szabályokat. Ezért a PRIMA-megállapodás módosítása és a kölcsönös segítségnyújtási végrehajtási szabályok teljes körű beépítése érdekében a következő módosításokra teszek javaslatot:

1. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„Jordániának a PRIMA-ban való részvételére az (EU) 2017/1324 európai parlamenti és tanácsi határozatban ([4]) meghatározott feltételek vonatkoznak. A Felek kötelesek eleget tenni az (EU) 2017/1324 határozatban meghatározott kötelezettségeknek és meghozni a megfelelő intézkedéseket, különösen az említett határozat 10. cikke (2) bekezdése, valamint 11. cikke (3), (3a) és (4) bekezdése alkalmazásának biztosításához szükséges valamennyi segítség nyújtása révén. A segítségnyújtás részletes szabályait a melléklet határozza meg.”

2. A PRIMA-megállapodás a következő 7. cikkel egészül ki:

„Az együttműködéshez elengedhetetlen segítségnyújtás részletes szabályai mellékletként épülnek be e megállapodásba, és azok e megállapodás szerves részét képezik.”

([1]) A Jordán Hásimita Királyságnak a földközi-tengeri térségben folytatott kutatási és innovációs partnerség (prima) programban való részvételére vonatkozó feltételeket meghatározó, az Európai Unió és a Jordán Hásimita Királyság közötti tudományos és technológiai együttműködésről (EU HL L 348., 2017.12.29., 29. o.).

([2]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/1324 határozata (2017. július 4.) az Uniónak a több tagállam által együttesen indított, a földközi-tengeri térségben folytatott kutatási és innovációs partnerségben (PRIMA) való részvételéről (EU HL L 185., 2017.7.18., 1. o.).

([3]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1167 határozata (2024. április 11.) az (EU) 2017/1324 határozatnak a Horizont Európa keretében a földközi-tengeri térségben folytatott kutatási és innovációs partnerségben (PRIMA) való részvétel folytatása tekintetében történő módosításáról (EU HL L, 2024/1167, 2024.4.19., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([4]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/1324 határozata (2017. július 4.) az Uniónak a több tagállam által együttesen indított, a földközi-tengeri térségben folytatott kutatási és innovációs partnerségben (PRIMA) való részvételéről (EU HL L 185., 2017.7.18., 1. o.).

3. A PRIMA-megállapodás a következő melléklettel egészül ki:

„*MELLÉKLET*

A 2. CIKK SZERINTI KÖLCSÖNÖS SEGÍTSÉGNYÚJTÁSRÓL

A kölcsönös segítségnyújtás e mellékletben ismertetett módozatai különösen az (EU) 2017/1324 határozat 10. cikke (2) bekezdésének, valamint 11. cikke (3), (3a) és (4) bekezdésének alkalmazására vonatkoznak az említett határozat 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja alapján finanszírozott közvetett cselekvések (a továbbiakban: közvetett cselekvések) tekintetében.

1. cikk

Auditok, felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. A megállapodás 2. cikke értelmében a jordániai hatóságok kötelesek biztosítani a kiadások auditálásához szükséges segítséget. Az ilyen auditokkal kapcsolatban a PRIMA végrehajtási struktúrájának (a továbbiakban: PRIMA Alapítvány) személyzete és a PRIMA Alapítvány által megbízott egyéb személyek, a Bizottság alkalmazottai és a Bizottság, valamint az Európai Számvevőszék által megbízott egyéb személyek számára – hatáskörükkel és az alkalmazandó szabályokkal, többek között az (EU) 2017/1324 határozattal, valamint a vonatkozó támogatási megállapodásokban vagy szerződésekben meghatározott alkalmazandó feltételekkel összhangban – megfelelő hozzáférést kell biztosítani a közvetett cselekvéseknek a Jordán Hásimita Királyságban letelepedett résztvevőit érintő auditok, felülvizsgálatok és ellenőrzések elvégzéséhez szükséges helyiségekhez, munkákhoz, dokumentumokhoz (elektronikus és papíralapú formában egyaránt) és valamennyi információhoz.

Amennyiben valamely cselekvés végrehajtását részben vagy egészben kiszervezték vagy alvállalkozásba adták, vagy amennyiben az szükségessé tette közbeszerzési szerződés vagy pénzügyi támogatás harmadik félnek történő odaítélését, a PRIMA Alapítvány személyzete és a PRIMA Alapítvány által megbízott egyéb személyek, a Bizottság alkalmazottai és a Bizottság, valamint az Európai Számvevőszék által megbízott egyéb személyek számára lehetővé kell tenni, hogy saját hatáskörükkel összhangban auditokat, felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzenek a Jordán Hásimita Királyságban letelepedett jogalanyok tekintetében.

2. Az auditok, felülvizsgálatok és ellenőrzések az (EU) 2024/1167 határozattal módosított (EU) 2017/1324 határozat vagy a megállapodás lejárta, illetve a megállapodás felmondása után is elvégezhetők, ameddig ez a PRIMA végrehajtásához szükséges.

2. cikk

Az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Ügyészség (EPPO) által végzett vizsgálatok

1. A megállapodás 2. cikke értelmében a jordániai hatóságok kötelesek biztosítani az OLAF által végzett vizsgálatokhoz szükséges segítséget. Ezzel összefüggésben lehetőséget kell biztosítani arra, hogy a Bizottság (az OLAF-on keresztül) a 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletben ([5]) és a 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendeletben ([6]) meghatározott rendelkezésekkel és eljárásokkal összhangban vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen annak megállapítása céljából, hogy az (EU) 2024/1167 határozattal módosított (EU) 2017/1324 határozattal összhangban közvetlenül vagy közvetve finanszírozott támogatási megállapodással, támogatási határozattal vagy szerződéssel összefüggésben történt-e olyan csalás, korrupció vagy bármilyen más jogellenes tevékenység, amely sérti az Unió pénzügyi érdekeit.

([5]) A Tanács 2185/96/Euratom, EK rendelete (1996. november 11.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról (EU HL L 292., 1996.11.15., 2. o.).

([6]) Az Európai Parlament és a Tanács 883/2013/EU, Euratom rendelete (2013. szeptember 11.) az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és az 1074/1999/Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (EU HL L 248., 2013.9.18., 1. o.).

Amennyiben valamely cselekvés végrehajtását részben vagy egészben kiszervezték vagy alvállalkozásba adták, vagy amennyiben az szükségessé tette közbeszerzési szerződés vagy pénzügyi támogatás harmadik félnek történő odaítélését, az OLAF számára lehetővé kell tenni, hogy saját hatáskörével összhangban vizsgálatot folytasson a Jordán Hásimita Királyságban letelepedett érintett jogalanyok tekintetében.

2. Az OLAF az ilyen helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat a Jordán Hásimita Királyság által kijelölt illetékes jordániai hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre.

E pont alkalmazásában a kijelölt jordániai hatóság a Magas Szintű Tudományos és Technológiai Tanács. Az OLAF kellő időben értesíti a kijelölt hatóságot a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról, hogy az minden szükséges segítséget megadhasson. E célból az illetékes jordániai hatóságok személyzete részt vehet az említett helyszíni ellenőrzésekben és vizsgálatokban.

3. Amennyiben a kijelölt jordániai hatóság úgy kívánja, a helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az OLAF-fal közösen is elvégezheti.

4. Ha a közvetett cselekvések Jordán Hásimita Királyságban letelepedett érintett résztvevői vagy a Jordán Hásimita Királyságban letelepedett jogalanyok ellenállnak egy helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, a jordániai hatóságok a nemzeti szabályokkal összhangban eljárva biztosítják az OLAF személyzete számára az ahhoz szükséges segítséget, hogy az hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül le tudja folytatni a helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat.

5. Az OLAF törekszik arra, hogy tájékoztassa a jordániai hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről.

6. A jordániai hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel ([7]) annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetőivel és azok bűntársaival szembeni nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Tájékoztatás és konzultáció

1. A Felek a megállapodás szerinti kölcsönös segítségnyújtás céljából rendszeresen információt cserélnek, kivéve, ha az alkalmazandó szabályok ezt tiltják, és bármelyik Fél kérésére konzultációt folytatnak.

2. Az illetékes jordániai hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják a Bizottságot és/vagy az OLAF-ot a közvetett cselekvések végrehajtása céljából kötött támogatási megállapodások vagy szerződések megkötése és/vagy teljesítése során feltételezett vagy megállapított szabálytalanságokkal kapcsolatban tudomásukra jutott információkról.

([7]) A Tanács (EU) 2017/1939 rendelete (2017. október 12.) az Európai Ügyészség létrehozására vonatkozó megerősített együttműködés bevezetéséről (EU HL L 283., 2017.10.31., 1. o.).

4. cikk

Titoktartás

A Felek a megállapodás alapján bármilyen formában közölt vagy megszerzett információkat ugyanúgy védik, mint ahogy saját alkalmazandó szabályaik védik a hasonló információkat. Az ilyen információk kizárólag a PRIMA Alapítványon, az Unió intézményein, a részt vevő államokon vagy a Jordán Hásimita Királyságon belüli olyan személyekkel közölhetők, akiknek feladatkörüknél fogva ismerniük kell azokat, és az ilyen információk kizárólag a Felek pénzügyi érdekei hatékony védelmének biztosítására használhatók fel.”

Hálás lennék, ha megerősítené azt, hogy kormánya egyetért a fentiekkel. Amennyiben egyetért ezzel a levéllel, úgy az a megerősítő válaszával együtt a PRIMA-megállapodást módosító és kiegészítő, levélváltás formájában létrejött megállapodást hoz létre. Ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás akkor lép hatályba, amikor az Unió és a Jordán Hásimita Királyság értesítették egymást az e megállapodás megkötéséhez szükséges belső jóváhagyási eljárásaik lezárultáról.

Kérem, Uram/Asszonyom, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den sjunde juli år tjugohundratjugofem.
حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين

От името на Европейския съюз
En nombre de la Unión Europea
Za Evropskou unii
På vegne af Den Europæiske Union
Im Namen der Europäischen Union
Euroopa Liidu nimel
Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης
On behalf of the European Union
Au nom de l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
U ime Europske unije
A nome dell'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió nevében
F'isem l-Unjoni Ewropea
Namens de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Em nome da União Europeia
În numele Uniunii Europene
Za Európsku úniu
V imenu Evropske unije
Euroopan unionin puolesta
På Europeiska unionens vägnar



عن الإتحاد الأوروبي

B. ***A Jordán Hásimita Királyság levele***

Tisztelt Uram/Asszonyom!

Ezúton tisztelettel igazolom a mai napon kelt levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Ezúton kívánok hivatkozni a Jordán Hásimita Királyságnak a földközi-tengeri térségben folytatott kutatási és innovációs partnerség (PRIMA) programban való részvételére vonatkozó feltételeket meghatározó, az Európai Unió és a Jordán Hásimita Királyság közötti tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodásra ([8]) (a továbbiakban: a PRIMA-megállapodás). A PRIMA-megállapodás meghatározta Jordániának a PRIMA-ban való részvételére vonatkozó feltételeket. A feltételek megegyeznek az (EU) 2017/1324 európai parlamenti és tanácsi határozatban ([9]) (a továbbiakban: a PRIMA-határozat) meghatározott feltételekkel, és ez a megállapodás mindaddig hatályban marad, amíg a PRIMA-határozat hatályban van. A PRIMA-határozat előírta, hogy a Horizont 2020 keretében finanszírozandó utolsó tevékenységeket, beleértve a releváns éves munkatervek szerinti utolsó pályázati felhívásokat, 2024. december 31-ig, kellően indokolt esetekben pedig 2025. december 31-ig el kell indítani. A PRIMA-határozatot tevékenységeinek meghosszabbítása érdekében módosítani kellett és be kellett építeni a Horizont Európa programba.

Az (EU) 2017/1324 határozatnak a Horizont Európa keretében a földközi-tengeri térségben folytatott kutatási és innovációs partnerségben (PRIMA) való uniós részvétel folytatása tekintetében történő módosításáról szóló (EU) 2024/1167 európai parlamenti és tanácsi határozat ([10]) (a továbbiakban: a módosított PRIMA-határozat) elfogadását követően módosítani kell és ki kell egészíteni a PRIMA-megállapodást annak a módosított PRIMA-határozathoz való hozzáigazítása érdekében, hogy ezáltal Jordánia a módosított PRIMA-határozat 1. cikkének (2) bekezdése értelmében továbbra is a Horizont Európa keretében részt vevő államnak minősüljön. Ezen túlmenően, tekintettel az új pénzügyi szabályokra, teljes mértékben be kell építeni a PRIMA-megállapodásba az e levélváltás formájában létrejött megállapodásban meghatározott, a PRIMA-megállapodás 2. cikke alapján kidolgozott kölcsönös segítségnyújtási végrehajtási szabályokat. Ezért a PRIMA-megállapodás módosítása és a kölcsönös segítségnyújtási végrehajtási szabályok teljes körű beépítése érdekében a következő módosításokra teszek javaslatot:

1. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

»Jordániának a PRIMA-ban való részvételére az (EU) 2017/1324 európai parlamenti és tanácsi határozatban ([11]) meghatározott feltételek vonatkoznak. A Felek kötelesek eleget tenni az (EU) 2017/1324 határozatban meghatározott kötelezettségeknek és meghozni a megfelelő intézkedéseket, különösen ami az említett határozat 10. cikke (2) bekezdése, valamint 11. cikke (3), (3a) és (4) bekezdése alkalmazásának biztosításához szükséges valamennyi segítség nyújtása révén. A segítségnyújtás részletes szabályait a melléklet határozza meg.«

2. A PRIMA-megállapodás a következő 7. cikkel egészül ki:

»Az együttműködéshez elengedhetetlen segítségnyújtás részletes szabályai mellékletként épülnek be e megállapodásba, és azok e megállapodás szerves részét képezik.«

([8]) A Jordán Hásimita Királyságnak a földközi-tengeri térségben folytatott kutatási és innovációs partnerség (prima) programban való részvételére vonatkozó feltételeket meghatározó, az Európai Unió és a Jordán Hásimita Királyság közötti tudományos és technológiai együttműködésről (EU HL L 348., 2017.12.29., 29. o.).

([9]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/1324 határozata (2017. július 4.) az Uniónak a több tagállam által együttesen indított, a földközi-tengeri térségben folytatott kutatási és innovációs partnerségben (PRIMA) való részvételéről (EU HL L 185., 2017.7.18., 1. o.).

([10]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1167 határozata (2024. április 11.) az (EU) 2017/1324 határozatnak a Horizont Európa keretében a földközi-tengeri térségben folytatott kutatási és innovációs partnerségben (PRIMA) való részvétel folytatása tekintetében történő módosításáról (EU HL L, 2024/1167, 2024.4.19., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([11]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/1324 határozata (2017. július 4.) az Uniónak a több tagállam által együttesen indított, a földközi-tengeri térségben folytatott kutatási és innovációs partnerségben (PRIMA) való részvételéről (EU HL L 185., 2017.7.18., 1. o.).

3. A PRIMA-megállapodás a következő melléklettel egészül ki:

»*MELLÉKLET*

A 2. CIKK SZERINTI KÖLCSÖNÖS SEGÍTSÉGNYÚJTÁSRÓL

A kölcsönös segítségnyújtás e mellékletben ismertetett módozatai különösen az (EU) 2017/1324 határozat 10. cikke (2) bekezdésének, valamint 11. cikke (3), (3a) és (4) bekezdésének alkalmazására vonatkoznak az említett határozat 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja alapján finanszírozott közvetett cselekvések (a továbbiakban: közvetett cselekvések) tekintetében

1. cikk

Auditok, felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. A megállapodás 2. cikke értelmében a jordániai hatóságok kötelesek biztosítani a kiadások auditálásához szükséges segítséget. Az ilyen auditokkal kapcsolatban a PRIMA végrehajtási struktúrájának (a továbbiakban: PRIMA Alapítvány) személyzete és a PRIMA Alapítvány által megbízott egyéb személyek, a Bizottság alkalmazottai és a Bizottság, valamint az Európai Számvevőszék által megbízott egyéb személyek számára – hatáskörükkel és az alkalmazandó szabályokkal, többek között az (EU) 2017/1324 határozattal, valamint a vonatkozó támogatási megállapodásokban vagy szerződésekben meghatározott alkalmazandó feltételekkel összhangban – megfelelő hozzáférést kell biztosítani a közvetett cselekvéseknek a Jordán Hásimita Királyságban letelepedett résztvevőit érintő auditok, felülvizsgálatok és ellenőrzések elvégzéséhez szükséges helyiségekhez, munkákhoz, dokumentumokhoz (elektronikus és papíralapú formában egyaránt) és valamennyi információhoz.

Amennyiben valamely cselekvés végrehajtását részben vagy egészben kiszervezték vagy alvállalkozásba adták, vagy amennyiben az szükségessé tette közbeszerzési szerződés vagy pénzügyi támogatás harmadik félnek történő odaítélését, a PRIMA Alapítvány személyzete és a PRIMA Alapítvány által megbízott egyéb személyek, a Bizottság alkalmazottai és a Bizottság, valamint az Európai Számvevőszék által megbízott egyéb személyek számára lehetővé kell tenni, hogy saját hatáskörükkel összhangban auditokat, felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzenek a Jordán Hásimita Királyságban letelepedett jogalanyok tekintetében.

2. Az auditok, felülvizsgálatok és ellenőrzések az (EU) 2024/1167 határozattal módosított (EU) 2017/1324 határozat vagy a megállapodás lejárta, illetve a megállapodás felmondása után is elvégezhetők, ameddig ez a PRIMA végrehajtásához szükséges.

2. cikk

Az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Ügyészség (EPPO) által végzett vizsgálatok

1. A megállapodás 2. cikke értelmében a jordániai hatóságok kötelesek biztosítani az OLAF által végzett vizsgálatokhoz szükséges segítséget. Ezzel összefüggésben lehetőséget kell biztosítani arra, hogy a Bizottság (az OLAF-on keresztül) a 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletben ([12]) és a 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendeletben ([13]) meghatározott rendelkezésekkel és eljárásokkal összhangban vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen annak megállapítása céljából, hogy az (EU) 2024/1167 határozattal módosított (EU) 2017/1324 határozattal összhangban közvetlenül vagy közvetve finanszírozott támogatási megállapodással, támogatási határozattal vagy szerződéssel összefüggésben történt-e olyan csalás, korrupció vagy bármilyen más jogellenes tevékenység, amely sérti az Unió pénzügyi érdekeit.

([12]) A Tanács 2185/96/Euratom, EK rendelete (1996. november 11.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról (EU HL L 292., 1996.11.15., 2. o.).

([13]) Az Európai Parlament és a Tanács 883/2013/EU, Euratom rendelete (2013. szeptember 11.) az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és az 1074/1999/Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (EU HL L 248., 2013.9.18., 1. o.).

Amennyiben valamely cselekvés végrehajtását részben vagy egészben kiszervezték vagy alvállalkozásba adták, vagy amennyiben az szükségessé tette közbeszerzési szerződés vagy pénzügyi támogatás harmadik félnek történő odaítélését, az OLAF számára lehetővé kell tenni, hogy saját hatáskörével összhangban vizsgálatot folytasson a Jordán Hásimita Királyságban letelepedett érintett jogalanyok tekintetében.

2. Az OLAF az ilyen helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat a Jordán Hásimita Királyság által kijelölt illetékes jordániai hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre.

E pont alkalmazásában a kijelölt jordániai hatóság a Magas Szintű Tudományos és Technológiai Tanács. Az OLAF kellő időben értesíti a kijelölt hatóságot a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról, hogy az minden szükséges segítséget megadhasson. E célból az illetékes jordániai hatóságok személyzete részt vehet az említett helyszíni ellenőrzésekben és vizsgálatokban.

3. Amennyiben a kijelölt jordániai hatóság úgy kívánja, a helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az OLAF-fal közösen is elvégezheti.

4. Ha a közvetett cselekvések Jordán Hásimita Királyságban letelepedett érintett résztvevői vagy a Jordán Hásimita Királyságban letelepedett jogalanyok ellenállnak egy helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, a jordániai hatóságok a nemzeti szabályokkal összhangban eljárva biztosítják az OLAF személyzete számára az ahhoz szükséges segítséget, hogy az hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül le tudja folytatni a helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat.

5. Az OLAF törekszik arra, hogy tájékoztassa a jordániai hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről.

6. A jordániai hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel ([14]) annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetőivel és azok bűntársaival szembeni nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Tájékoztatás és konzultáció

1. A Felek a megállapodás szerinti kölcsönös segítségnyújtás céljából rendszeresen információt cserélnek, kivéve, ha az alkalmazandó szabályok ezt tiltják, és bármelyik Fél kérésére konzultációt folytatnak.

2. Az illetékes jordániai hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják a Bizottságot és/vagy az OLAF-ot a közvetett cselekvések végrehajtása céljából kötött támogatási megállapodások vagy szerződések megkötése és/vagy teljesítése során feltételezett vagy megállapított szabálytalanságokkal kapcsolatban tudomásukra jutott információkról.

([14]) A Tanács (EU) 2017/1939 rendelete (2017. október 12.) az Európai Ügyészség létrehozására vonatkozó megerősített együttműködés bevezetéséről (EU HL L 283., 2017.10.31., 1. o.).

4. cikk

Titoktartás

A Felek a megállapodás alapján bármilyen formában közölt vagy megszerzett információkat ugyanúgy védik, mint ahogy saját alkalmazandó szabályaik védik a hasonló információkat. Az ilyen információk kizárólag a PRIMA Alapítványon, az Unió intézményein, a részt vevő államokon vagy a Jordán Hásimita Királyságon belüli olyan személyekkel közölhetők, akiknek feladatkörüknél fogva ismerniük kell azokat, és az ilyen információk kizárólag a Felek pénzügyi érdekei hatékony védelmének biztosítására használhatók fel.«

Hálás lennék, ha megerősítené azt, hogy kormánya egyetért a fentiekkel. Amennyiben egyetértenek ezzel a levéllel, úgy az a megerősítő válaszával együtt a PRIMA-megállapodást módosító és kiegészítő, levélváltás formájában létrejött megállapodást hoz létre. Ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás akkor lép hatályba, amikor az Unió és a Jordán Hásimita Királyság értesítették egymást az e megállapodás megkötéséhez szükséges belső jóváhagyási eljárásaik lezárultáról.”

Ezúton tisztelettel megerősítem, hogy Kormányom egyetért az Ön levelében foglaltakkal, így az Unió levele és a Jordán Hásimita Királyság e levele az Ön javaslatának megfelelően a PRIMA-megállapodást módosító és kiegészítő, levélváltás formájában létrejött megállapodást hoz létre.

Kérem, Uram/Asszonyom, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين
Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

عن المملكة الأردنية الهاشمية
За Хашемитско кралство Йордания
Por el Reino Hachemí de Jordania
Za Jordánské hášimovské království
For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
Für das Haschemitische Königreich Jordanien
Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
For the Hashemite Kingdom of Jordan
Pour le Royaume hachémite de Jordanie
Thar ceann Ríocht Haisimíteach na hIordáine
Za Hašemitsku Kraljevinu Jordan
Per il Regno hascemita di Giordania
Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā –
Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu
a Jordán Hásimita Királyság részéről
Għar-Renju Ħaxemita tal-Ġordan
Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
Pelo Reino Haxemita da Jordânia
Pentru Regatul Haşemit al Iordaniei
Za Jordánske hášimovské kráľovstvo
Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
På Hashimitiska konungarikets vägnar